

Reference: C.N.696.2015.TREATIES-XXVII.14 (Depositary Notification)

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES
IN INTERNATIONAL TRADE

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998

AMENDMENT TO ANNEX III

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By letter dated 2 December 2015, the Executive Secretaries of the Rotterdam Convention informed the depositary on 21 December 2015 that at its seventh meeting, held in Geneva from 4 to 15 May 2015, by decision RC-7/4, the Conference of the Parties to the above Convention, in accordance with the procedure laid down in paragraph 5 of article 22 of the Convention, adopted an amendment to Annex III.

In accordance with paragraph 5 (c) of article 22 of the Convention, the Conference of the Parties, in the same decision, decided that this amendment entered into force for all Parties on 15 September 2015.

.... The text of the amendment to Annex III in the six languages is transmitted herewith.

21 December 2015



C.N.696.2015.TREATIES-XXVII.14

Annex/Annexe

RC-7/4：将甲胺磷列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对甲胺磷适用事先知情同意程序并据此将之列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
甲胺磷	10265-92-6	农药

2. 还决定删除附件三中针对“甲胺磷（活性成分超过600克/升的该物质可溶液体制剂）”的现有条目；

3. 进一步决定本修正应于2015年9月15日对所有缔约方生效；

4. 批准关于甲胺磷的决定指导文件草案。¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1，附件。

RC-7/4: Listing of methamidophos in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make methamidophos subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Methamidophos	10265-92-6	Pesticide

2. *Also decides* to delete the existing entry in Annex III for “methamidophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)”;

3. *Further decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 15 September 2015;

4. *Approves* the draft decision guidance document on methamidophos.¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1, annex.

RC-7/4 : Inscription du méthamidophos à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le méthamidophos à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

Produit chimique	Numéro CAS	Catégorie
Méthamidophos	10265-92-6	Pesticide

2. *Décide également* de supprimer de l'Annexe III la rubrique existante concernant le « méthamidophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre) »;

3. *Décide en outre* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 15 septembre 2015;

4. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur le méthamidophos¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1, annexe.

РК-7/4: Включение метамидофоса в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы метамидофос подпадал под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, был включен в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удовлетворившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

Химическое вещество	Соответствующий(е) номер(а) КАС	Категория
Метамидофос	10265-92-6	Пестицид

2. *постановляет также* удалить существующую в приложении III запись «метамидофос (растворимые жидкие составы с концентрацией активного ингредиента более 600 г/л)»;

3. *постановляет далее*, что эта поправка вступает в силу для всех Сторон с 15 сентября 2015 года;

4. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения в отношении метамидофоса¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1, приложение.

RC-7/4: Inclusión del metamidofos en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos ,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el metamidofos al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluir ese producto químico en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

Producto químico	Número(s) de CAS correspondiente(s)	Categoría
Metamidofos	10265-92-6	Plaguicida

2. *Decide también* suprimir la entrada existente en el anexo III correspondiente a “metamidofos (formulaciones líquidas solubles de la sustancia que exceden los 600 gramos de ingrediente activo/litro)”;

3. *Decide además* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 15 de septiembre de 2015;

4. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el metamidofos¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1, anexo.

المقرر ا ر - 4/7: إدراج الميثاميدوفوس في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وإذ يضع في اعتباره توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإحضاع الميثاميدوفوس لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية،

وإذ يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1 - يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام لإدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية (CAS number)	الفئة
الميثاميدوفوس	10265-92-6	مبيد للآفات

2 - يقرر أيضاً أن يحذف القيد الموجود حالياً في المرفق الثالث لـ "ميثاميدوفوس (تركيبية قابلة للذوبان في المادة التي تزيد عن 600 غرام من المكون النشط/لتر)؛"

3 - ويقرر كذلك أن يدخل هذا التعديل حيز النفاذ لدى جميع الأطراف بتاريخ 15 أيلول/سبتمبر 2015؛

4 - يوافق على مشروع وثيقة توجيه القرارات المتعلقة بالميثاميدوفوس.⁽¹⁾

(1) UNEP/FAO/RC/COP.7/7/Add.1، المرفق.